

1. Darbības joma / līguma priekšmets / līguma mērķis / pakalpojumu pārtraukšana

1.1. Apjoms

InterCard AG, Mehlbeerstr. 4, 82024 Taufkirchen, Vācija, (turpmāk saukta: "InterCard") ir maksājumu iestāde, kuru pārvalda Vācijas Federālā finanšu uzraudzības iestāde (*Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht — BaFin*), Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn, Vācija. Starptautiskajās karšu maksājumu procedūrās to kā saņēmēju pārstāv:

- Mastercard Europe SPRL, Chaussée de Tervuren 198A, 1410 Waterloo, Beļģija*, (turpmāk saukta "Mastercard") maksājumu zīmoliem "Mastercard" un "Maestro",
- Visa Europe Services LLC, reģistrēta Delavērā, ASV, kuru pārstāv filiāle Londonā (Nr. BR007632), 1 Sheldon Square, London W2 6TT, Apvienotā Karaliste*, (zīmoliem "Visa", "Visa Electron" un "V PAY"),
- Diners Club International Ltd., 2500 Lake Cook Road, Riverwoods, IL 60016, ASV*, (turpmāk saukta "Diners") maksājumu zīmoliem "Diners", "Diners Club" un "Discover",
- JCB International Co., Ltd., 5-1-22, Minami Aoyama, Minato-Ku, Tokyo, Japāna* (turpmāk saukta "JCB") maksājumu zīmolam "JCB", un
- Union Pay International Ltd., 5F, Building B, No. 6 Dongfang Road, Poly Plaza, Pudong 200120, Shanghai P.R. Ķīna* (turpmāk saukta "UPI") maksājumu zīmoliem "CUP" un "Union Pay",

(turpmāk sauktas "Karšu organizācijas" visām šīm karšu maksājumu procedūrām) *InterCard* ir pilnvarota noslēgt saistošu līgumu ar maksātāju (turpmāk saukta: "Līgumslēdzēja puse") attiecībā uz to maksājumu procedūru pieņemšanu un apstrādi, kas saistītas ar kartēm, izmantojot atbilstošus iepriekš minēto maksājumu zīmolu maksāšanas instrumentus (turpmāk "Kartes"), ko šim nolūkam apstiprinājušas Karšu organizācijas (turpmāk kopā sauktas: "Karšu veidi").

1.2. Līguma priekšmets

Balstoties uz vadības līgumu saskaņā ar Vācijas Civilt kodeksa (*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*) 675.c panta 1. daļu un saskaņā ar tālāk izklāstītajiem noteikumiem, Līgumslēdzēja puse (turpmāk saukta "LS") ar šo uzdod *InterCard* apstrādāt maksājumu darījumus, kas uzsākti ar vienu no saskaņotajiem Karšu veidiem, Karti fiziski iesniedzot (turpmāk saukta "Kartes iesniegšana") LS, izmantojot kādu EMV maksāšanas metodei piemērotu maksājumu termināli vai naudas reģistrācijas risinājumu (turpmāk saukta "POS sistēma"), kuru atrašanās vieta ir Eiropas Ekonomiskās Zonas (EEA) ietvaros (saskaņā ar definīciju 1. panta 3. daļā), kurus LS pēc tam iesniedz *InterCard*, un nokārtot maksāšanas procesu, kas ir pamatā šiem maksājumu darījumiem. LS var izvēlēties pieņemt kādu noteiktu Karšu veidu vai jebkādu Karšu veidu kombināciju. LS ekskluzīvi iesniedz norēķiniem *InterCard* visus maksājumu darījumus, kas uzsākti tās darbības vietā, iesniedzot Karti, kas pieder vienam no saskaņotajiem Karšu veidiem.

1.3. Līguma mērķis

LS izmanto šajos Vispārējos darbības noteikumos aprakstītos pakalpojumus tikai savas komerciālās, publiskās vai neatkarīgās profesionālās darbības ietvaros. LS juridiskajai un faktiskajai adresei un visu POS termināļu faktiskajai atrašanās vietai ir jābūt Eiropas Ekonomiskās Zonas (EEA) ietvaros, un līgumā paredzēto pakalpojumu sniegšana nedrīkst būt aizliegta saskaņā ar nacionālo likumdošanu (tostarp tie nedrīkst būt pakļauti nekādiem tāda veida kapitāla kustības kontroles noteikumiem, kas neļauj sniegt šajos vispārējos darbības noteikumos aprakstītos pakalpojumus). Ja LS pārceļ POS termināļa atrašanās vietu uz kādu citu valsti, tad LS ir tūlītēji jāinformē *InterCard* par šādu izmaiņu. Šo pakalpojumu izmantošana citiem mērķiem, tostarp patērētāju mērķiem, nav atļauta.

1.4. Pakalpojumu pārtraukšana

InterCard var apturēt pakalpojumus, kas tai jāsniedz saskaņā ar šiem Vispārējiem darbības noteikumiem, vai ierobežot to līgumu, ja

- tas ir pamatoti nepieciešams, lai veiktu apkopi vai arī ar mērķi uzturēt vai atjaunot pakalpojumus, vai
- tas ir jādara saskaņā ar likumdošanu vai saskaņā ar kādu oficiālu rīkojumu, vai
- LS ir pārkāpusi svarīgas līgumasaistības, vai
- ir pamatoti iemesli aizdomām par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju vai terorisma finansēšanu.

2. LS Karšu pieņemšana

2.1. Pieņemšanas tiesības un pienākums

LS var saskaņā ar šiem Vispārējiem darbības noteikumiem pieņemt maksājumiem visas saskaņoto Karšu veidu Kartes. Ja Kartes īpašnieks (turpmāk saukts "Kartes īpašnieks") iesniedz savu Karti maksājuma veikšanai, LS saskaņā ar šiem Vispārējiem darbības noteikumiem ir jāpieņem maksājumam iesniegtā Karte, ja šī Karšu veida pieņemšanu ir saskaņojis LS un *InterCard*. Iepriekšējais teikums neattiecas uz Kartēm, kuras LS var elektroniski vai vizuāli identificēt kā ES ietvaros izdotas komerciālās kartes.

2.2. Diskriminācijas aizliegums, maksu neiekasēšana

Katram Kartes īpašniekam, kurš iesniedz Karti maksājuma veikšanai, LS sniedz maksājuma pamatā esošo pakalpojumu par cenu, kas nav augstāka kā citiem klientiem piedāvātā, un saskaņā ar nosacījumiem, kas nav mazāk labvēlīgi kā citiem klientiem. Kartes pieņemšana nevar būt atkarīga no minimālās vai maksimālās pārdošanas summas.

Saskaņā ar BGB 270.a pantu LS nenosaka nekādu maksu saviem debitoriem, apstrādājot karšu maksājumus, ja vien par to nav rakstiskas vienošanās ar *InterCard* saskaņā ar likumdošanu.

2.2. punkts neietekmē LS tiesības piedāvāt Kartes lietotājam atlaidi par noteikta maksājuma autentifikācijas instrumenta izmantošanu vai piedāvāt citus stimulus izmantot komersantam vēlamu maksājuma autentifikācijas instrumentu. Turklāt 2.2. punkta noteikumi neietekmē LS tiesības dot priekšroku noteiktam Kartes tipam, nevis citiem vai diskriminēt noteiktu Kartes veidu attiecībā pret citiem karšu maksājumu autentifikācijas instrumentiem.

2.3. Neatļauti darījumi

LS nepieņem Karti maksājumu vajadzībām un neiesniedz attiecīgo maksājuma darījumu *InterCard* norēķiniem gadījumā, ja

- a) Kartes īpašnieks fiziski neiesniedz Karti, bet ir pārsūtījis vai vēlas pārsūtīt Kartes datus LS rakstveidā (piemēram, pa faksu vai pastu), pa tālruni, e-pastu vai tiešsaistē,
- b) LS prasījums pret Kartes īpašnieku sakarā ar attiecīgo maksājumu darījumu nav radies LS uzņēmējdarbībā, bet gan trešo personu uzņēmējdarbībā, vai arī tas nav balstīts uz pakalpojumu, kuru LS sniegusi savā vārdā un uz sava rēķina Kartes īpašniekam,
- c) prasījums, kas ir pamatā maksājuma transakcijai, ir balstīts uz pēcapmaksas piešķiršanu, šīs transakcijas veikšanu ar daļējiem vai atkārtotiem maksājumiem,
- d) Karte tiek izmantota, lai apmaksātu jau esošu, nokavētu prasījumu vai neapmaksātu čeku,
- e) prasījums, kas ir maksājuma darījuma pamatā, ir darījums, kas saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem ir nelikumīgs vai neētisks (tai skaitā neatļautas azartspēles vai neatļautas pieaugušajiem paredzētas izklaides),
- f) LS ir šaubas par Kartes īpašnieka tiesībām izmantot Karti, pamatojoties uz Kartes uzrādīšanas apstākļiem. Šādām šaubām ir jābūt, tostarp, ja:
 - aa) pēc Kartes īpašnieka pieprasījuma kopējā maksājuma darījuma summa (turpmāk saukta "Darījuma summa") tiek sadalīta vai tiks sadalīta starp vairākām Kartēm, vai
 - bb) Kartes īpašnieks, uzrādot Karti, jau paziņo par iespējamām problēmām ar Kartes pieņemšanu;
- g) maksājuma darījuma pamatā esošais LS prasījums nepieder LS preču, produktu vai pakalpojumu klāstam, par kuriem LS un *InterCard* ir vienojušās rakstveidā,
- h) maksājuma darījuma pamatā ir avansa maksājums vai pirmā iemaksa, jo sevišķi, ja preces vai pakalpojumi, kas ir LS pakalpojuma pamatā, maksājuma darījuma iesniegšanas laikā vēl nav pilnībā izpildīti,
- i) maksājuma darījums ir iespējams valūtā, kas nav tās valsts likumīgā valūta, kurā atrodas termināļa vietne. Jānodrošina, lai LS būtu iespējama tikai viena darījumu valūta, vai
- j) LS juridiskā adrese un faktiskā adrese vai POS termināļu atrašanās vietas atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ), vai
- k) līgumā paredzēto pakalpojumu sniegšana ir aizliegta saskaņā ar nacionālo likumdošanu (tostarp, ja tā nav pakļauta nekādai kapitāla kustības kontrolei, kas būtu šķērslis pakalpojumu sniegšanai saskaņā ar šiem vispārējiem darbības noteikumiem).

3. Maksājuma darījumu apstiprināšana (autorizācija), klīrings

3.1. Prasība saņemt apstiprinājumu no karšu izdevējas institūcijas

LS ir jāpieprasa apstiprinājums no attiecīgās karšu izdevējas institūcijas vai tās starpniecības punkta (turpmāk saukts "Apstiprinājuma pieprasījums" vai "Autorizācija") par katru maksājuma darījumu, kas iesniegts *InterCard* saskaņā ar šiem Vispārējiem uzņēmējdarbības nosacījumiem. Apstiprinājums tiek saņemts automātiski, izmantojot POS termināli un ar *InterCard* starpniecību. Ja tehnisku iemeslu dēļ nav iespējams saņemt apstiprinājumu, norēķināties ar karti parasti nav iespējams.

3.2. Apstiprinājuma pieprasījumu apstrāde

LS ir jānosūta Apstiprinājuma pieprasījumi *InterCard* elektroniski un drošā veidā, izmantojot POS termināli, ko nodrošina vai apstiprina *InterCard*, un *InterCard* atļautā veidā. LS informē *InterCard* par POS termināļa uzstādīšanu izrakstīšanās laikā, kā arī informē to par uzstādītā POS termināļa ID numuru, lai *InterCard* varētu inicializēt POS termināli un apstiprināt to Karšu apstrādei.

3.3. Ikdienas klīrings

Ja vien nav citādas vienošanās ar *InterCard*, LS ir jāveic "klīringa" funkcija katrā POS terminālī, parasti katru dienu, bet vismaz pēc katras *InterCard* darba dienas, kurā darījumi ir apstrādāti, izmantojot attiecīgo POS termināli.

4. Citi LS pienākumi

4.1. Aizdomas par Kartes ļaunprātīgu izmantošanu

Ja LS uzzina faktus, kas dod pamatu uzskatīt, ka tai iesniegtā Karte ir viltota vai falsificēta, vai ka tas ir Kartes ļaunprātīgas vai neatļautas izmantošanas gadījums, tad LS ir jāprasa Kartes īpašniekam vispirms uzrādīt oficiālu personu apliecinošu dokumentu ar fotogrāfiju, un Karte ir jānoraida, ja Kartes īpašnieks un personas apliecības īpašnieks nesakrīt. Šādos gadījumos LS par to nekavējoties jāinformē *InterCard* pa tālruni un, ja vien iespējams, pirms Kartes atdošanas. Pēc *InterCard* pieprasījuma LS ir jācenšas darīt visu iespējamo, lai Karti paturētu.

4.2. Aizdomas par datu ļaunprātīgu izmantošanu

Ja LS rodas kādas aizdomas vai ja tā noteikti konstatē, ka Kartes dati ir ļaunprātīgi izmantoti vai ka ir izpausti dati tās uzņēmējdarbības vietā, vai ja ir neproporcionāli liels noraidīto apstiprinājuma pieprasījumu skaits, vai ja ir nozagtas Klientu kvītis vai citi informācijas nesēji ar Karšu datiem, *InterCard* par to nekavējoties jāinformē rakstiski. Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad LS ir pamats uzskatīt, ka ar tās izmantoto POS termināli ir manipulēts vai ka tas ir nozagts, iznīcināts, likvidēts, vai ka tas citādi nav pieejams LS. Šādi gadījumi var būt iespējami jo īpaši tad, ja ir bijis kāds sekmīgs vai it kā nesekmīgs mēģinājums ielauzties LS piederošās telpās, tostarp arī gadījumā, ja POS terminālī nav bijušas nekādas redzamas ārējas izmaiņas. Ja kāds POS terminālis tiek likvidēts, LS ir jāpārliedz un jādokumentē, ka visi POS terminālī glabātie dati ir izdzēsti un visi ārējie vāki ir padarīti nelietojami. Tas neietekmē LS saistības, kas noteiktas 12.3. un 12.4. punktā.

4.3. Pasākumi ļaunprātīgas izmantošanas novēršanai

Gadījumā, ja atkārtoti tiek iesniegtas viltotas vai zagtas Kartes, LS pienākums pēc attiecīga rakstiska paziņojuma saņemšanas no *InterCard* ir veikt pasākumus, lai novērstu Karšu turpmāku ļaunprātīgu izmantošanu. Par pirkumiem ar Karti, kas pārsniedz *InterCard* noteiktu summu, un pēc paziņojuma saņemšanas no *InterCard* LS ir jāprasa uzrādīt derīgu oficiālu personu apliecinošu dokumentu ar fotogrāfiju un pēc tam jāpārbauda klienta identitāte.

4.4. Klientu sūdzības

Visas klientu sūdzības, kas attiecas uz karšu maksājuma pamatā esošo darījumu starp klientu un LS, LS ir jārisina tieši ar klientu.

4.5. Norādes par pieņemšanu

LS ir skaidri un nepārprotami jāinformē savi patērētāji par noteiktu Karšu pieņemšanu vai nepieņemšanu. LS pienākums ir izvietot *InterCard* izsniegtos pieņemšanas logotipus labi redzamās vietās savā veikalā pie kasēm, kā arī pie sava veikala durvīm. Lai citādos veidos izmantotu kādai Kartes organizācijai piederošās zīmola tiesības, ir nepieciešama iepriekšēja rakstiska *InterCard* piekrišana. Gadījumā, ja kāds noteikts Karšu veids vairs netiek pieņemts, tad LS ir jānoņem visas norādes par šādas Kartes pieņemšanu.

4.6. Nepieciešamās informācijas (pamatdatu) sniegšana

Noslēdzot Līgumu un visā Līguma darbības laikā LS bez liekas kavēšanās un uz sava rēķina iesniedz visu informāciju, kas nepieciešama, lai pilnībā izpildītu Līgumu. LS bez nepamatotas kavēšanās ir rakstiski jāinformē *InterCard* par visām izmaiņām tajā informācijā, ko tā ir iesniegusi *InterCard*. Turklāt četru nedēļu laikā pēc tam, kad *InterCard* ir izteikusi šādu pieprasījumu, LS ir jāsniedz apstiprinājums rakstiski vai pa faksu, e-pastu vai tiešsaistē, ja ir pieejama tiešsaistes veidlapa, norādot, vai LS sniegtā informācija joprojām ir aktuāla. Iepriekš minētie pienākumi jo īpaši attiecas uz šādu informāciju (turpmāk saukta: "pamatdati"):

- a) izmaiņām juridiskajā formā, firmā, komercreģistra numurā vai PVN kodā,
- b) izmaiņām pasta adresē, e-pasta adresē un citā LS kontaktinformācijā, kā arī bankas datus un tā bankas konta turētāja nosaukumā / vārdā un uzvārdā, kuru LS ir norādījusi darījumu apstrādei,
- c) uzņēmuma pārdošanu vai iznomāšanu un jebkādam citām izmaiņām attiecībā uz uzņēmuma īpašnieku un uzņēmuma darbības pārtraukšanu,
- d) būtiskām izmaiņām LS produktu klāstā,
- e) pieteikuma iesniegšanu maksātspējas procesa vai līdzīgas procedūras uzsākšanai,
- f) likumiskā pārstāvja vai faktiskā īpašnieka maiņu saskaņā ar Vācijas Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas likuma (*Geldwäschegesetz, GwG*) 3. pantu,
- g) komercsabiedrības maksātspējas pieteikumu un maksātspējas procedūras uzsākšanu attiecībā uz LS aktīviem, kā arī mantas aresta pasākumiem pret uzņēmumu,
- h) izmaiņām POS termināļa(-u) atrašanās vietas(-u) pasta adresē(-ēs) un, ja attiecas, fiziskajā termināļu atrašanās vietā, ja tā atšķiras, jo sevišķi, ja šīs izmaiņas ir citā suverēnā valstī (arī ES ietvaros) vai ja mainās attiecīgā pievienotās vērtības nodokļa vai muitas zona,
- i) izmaiņām attiecībā uz LS pilnvarotajām personām, kas var kārtot lietas ar *InterCard*.

Saņemot paziņojumu par to, ka ir notikusi īpašnieku maiņa, *InterCard* var no šī brīža apmaksāt maksājuma darījumus, kas iesniegti, izmantojot maksājumu kartes, LS tikai pēc tam, kad īpašnieku maiņa ir pilnībā pārbaudīta. Turklāt *InterCard* ir tiesības pārbaudīt LS sniegto informāciju, ja *InterCard* ir likumā noteikts pienākums to darīt vai ja ir notikušas izmaiņas LS likumiskajos pārstāvjos vai faktiskajā īpašniekā, vai arī ja pēdējā pārbaude veikta pirms pieciem gadiem vai senāk. LS pienākums ir iesniegt *InterCard* visu informāciju, kas nepieciešama tādai pārbaudei, kā arī visus pārbaudei nepieciešamos dokumentus.

Ja iepriekš minētie pienākumi netiek izpildīti vai ja tiek sniegta nepatiesa informācija, *InterCard* var apturēt summu pārskaitīšanu sakarā ar lielāku noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas risku līdz faktu noskaidrošanai.

4.7. POS termināļu pārvaldīšana

LS nepārtraukti ir jāuztur aktuālais izmantoto POS termināļu saraksts un pēc pieprasījuma un bez nevajadzīgas kavēšanās jānosūta šis saraksts *InterCard*. Sarakstā ir jānorāda POS termināļu sērijas numuri un pasta adreses, kur tie ir uzstādīti. LS ir jānodrošina, lai regulāri tiktu pārbaudīts, vai tās izmantotie POS termināļi ir labā stāvoklī.

4.8. Atklāšanas pienākums

LS ir nekavējoties, bet ne vēlāk kā 24 stundu laikā pēc to atklāšanas jāpaziņo *InterCard* par visiem aprīkojuma darbības traucējumiem, defektiem un bojājumiem, kā arī par trešo personu tiesību aizstāvēšanas prasījumiem.

4.9. Pārbaudes pienākums / izslēgšanas periods

LS pienākums ir savlaicīgi pārbaudīt visus *InterCard* veiktos norēķinus, vērtējumus un darījumus, kas apstrādāti ar termināļu starpniecību, kā arī uz tiem balstītie kredīta ieraksti LS kontos, un savlaicīgi rakstiski informēt par jebkādiem iebildumiem, kas jāiesniedz ne vēlāk kā piecu darba dienu laikā pēc tam, kad LS saņem attiecīgo norēķinu un vērtējumu vai kredīta ierakstu. LS pretenzijas attiecībā pret debeta failu iesniegšanu un saņemtajām maksājumu summām ir rakstiski jāiesniedz *InterCard* trīs mēnešus ilgā izslēgšanas perioda laikā pēc darījuma datu iesniegšanas *InterCard*. Nekādi vēlāk iesniegti iebildumi netiek pieņemti.

4.10. Paziņojumi par gadījumiem, kad ir aizdomas par manipulācijām, tostarp par ielaušanos un termināļu zādzību, iznīcināšanu vai likvidāciju

LS ir pienākums bez nepamatotas kavēšanās informēt *InterCard* gadījumā, ja LS ir pamatots iemesls uzskatīt, ka ar tā lietoto POS termināli ir notikusi manipulācija vai arī ka tas ir ticis nozagts, iznīcināts, likvidēts, vai ka tas vairs nav pieejams LS lietošanai jebkādā citā veidā. Šādi gadījumi var būt iespējami jo īpaši tad, ja ir bijis kāds sekmīgs vai it kā nesekmīgs mēģinājums ielauzties LS piederošās telpās, tostarp arī tad, ja POS terminālī nav bijušas nekādas redzamas ārējas izmaiņas. *InterCard* ir tiesības pieprasīt, lai LS uz sava rēķina nosūta vai nodod Termināli pārbaudes vajadzībām tieši *InterCard*

vai policijas iecirknī. *InterCard* nodrošina aizstājošu termināli un var atslēgt attiecīgo Termināli, kamēr šī lieta tiek noskaidrota. LS pienākums ir regulāri pārbaudīt, vai POS termināļi ir neskarti, jo īpaši pārbaudot drošības zīmogu uz Termināļiem un, ja nepieciešams, manipulācijas mēģinājumu pēdas.

Ja kāds POS terminālis tiek likvidēts, LS jāpārliciecinās un jādokumentē, ka tā ir pareizi un profesionāli izdzēsusi visus failus un *InterCard* programmatūru POS terminālī un ka visi ārējie vāki ir padarīti neizmantojami. *InterCard* var pieprasīt attiecīgo dokumentāciju.

5. Maksājumu darījumu apstrāde

5.1. Kartes datu nolasišana

Kartes īpašniekam ir fiziski jāiesniedz Karte attiecīgā maksājuma veikšanai un vai nu jānodod Karte LS, jāievieto tā POS terminālī, vai arī jāpieliek Karte pie POS termināļa. Pēc Kartes uzrādīšanas LS ir jānolasa Kartes dati, izmantojot POS termināli, kuru *InterCard* ir šim nolūkam atļāvusi lietot un aktivējusi. Ja Kartei ir čips, tad Kartes dati ir jānolasa no šī čipa. Ja Kartei nav čipa, tad Kartes dati ir jānolasa no Kartes magnētiskās lentes. Ja LS iesniegto Karti var nolasīt bezkontakta veidā un šim nolūkam Kartes organizācija ir uz Kartes atzīmējusi atbilstošo simbolu "bezkontakta" (turpmāk saukta "Tap And Go procedūra"), datus var nolasīt arī bezkontakta veidā. Nav atļauta manuāla maksājumu darījumu apstrāde, neizmantojot POS termināli. Pēc pieprasījuma LS nodod Kartes īpašniekam POS termināļa izveidotās kvīts kopiju (turpmāk "Klienta kvīts").

5.2. Klienta veikta maksājuma darījumu autorizācija un autentifikācija

To maksājuma darījumu autorizācija, ko Kartes īpašnieks ir uzsācis ar Karti, un likumīgā Kartes lietotāja autentifikācija tiek veikta, ievadot PIN POS terminālī vai parakstot POS termināļa izdrukātu kvīti, vai parakstoties uz paraksta paliktņa, ko šim nolūkam apstiprinājusi *InterCard*. Ja autentifikācija tiek veikta ar parakstu, LS ir jāsalīdzina paraksts ar parakstu, kas izdarīts kartes attiecīgajā ailē. Ja tiek izmantota *Tap And Go* procedūra, LS var atteikties no prasības, ka jāievada PIN un jāsaņem kartes īpašnieka paraksts, ja vien POS terminālis neprasa ievadīt PIN numuru vai saņemt kartes īpašnieka parakstu.

5.3. Darījuma iesniegšana

LS ir jānosūta *InterCard* darījumu dati, kas reģistrēti POS terminālī, ne vēlāk kā vienu darba dienu pēc darījuma datuma, izmantojot to pašu POS termināli, kas izmantots attiecīgo apstiprinājuma pieprasījumu saņemšanai. LS ir atbildīga par to, lai darījumu dati tiktu pilnībā un noteiktajā termiņā nosūtīti uz *InterCard*. Tas parasti notiek, izmantojot minimālo funkciju "klīrings" (skatīt arī 3.3. punktu).

5.4. Kvīšu un izpildes pierādījumu glabāšana

LS glabā visas kvītis un izpildes pierādījumus (piemēram, piegādes pasakņus un citas kvītis) 18 mēnešus, skaitot no tās dienas, kad attiecīgā kvīts tika izsniegta, un bez nepamatotas kavēšanās pēc pieprasījuma iesniedz *InterCard* to kopijas. Ja LS noteiktajā termiņā neiesniedz *InterCard* veiktā Kartes pārdošanas darījuma kvīts kopiju un ja šī iemesla dēļ darījuma maksu no *InterCard* atpakaļ iekasē Kartes izdevēja banka, tad *InterCard* neatkarīgi no citām tiesībām atgūt maksājumu summas ir tiesības iekasēt šo darījuma summu atpakaļ no LS.

5.5. Atmaksājamās naudas apstrāde (kredītrēķinu darījumi)

LS var atmaksāt maksājumu summas tikai par atceltiem darījumiem, izmantojot POS termināli, elektroniski instruējot *InterCard* piešķirt kredītrēķinu Kartes īpašnieka kartei piesaistītajam maksājumu kontam. LS drīkst ierosināt kredītrēķinu tikai tad, ja tā iepriekš ir iesniegusi attiecīgu maksājuma darījumu *InterCard* norēķiniem un maksājuma darījums ir pamats vienam no LS sniegtajiem pakalpojumiem. Ja tiek izdota attiecīga instrukcija, *InterCard* samaksā kredītrēķina summu attiecīgajam Karšu izdevējam. Šādas instrukcijas apstrādei tiek noteikts vienu darba dienu ilgs periods, sākot no brīža, kad *InterCard* saņem šo instrukciju.

5.6. LS pienākums sniegt informāciju apmaiņas vai būtisku defektu gadījumā

Gadījumā, ja Kartes īpašnieks ir izmantojis savas tiesības attiecībā uz darījumu, kas apmaksāts ar Karti, (piemēram, sakarā ar būtisku defektu) un ja tā rezultātā nauda ir atmaksāta, attiecīgi to nenorādot ierakstā par atmaksāšanu, LS pienākums ir par to nekavējoties informēt *InterCard*.

Ja LS atkārtoti neievēro šo pienākumu, *InterCard* var (bez maksas) pārbaudīt LS darbības procesus attiecībā uz šī pienākuma izpildi, izmantojot atbilstošus pasākumus.

5.7. Komersanta kvīšu glabāšana

LS ir droši un vismaz 18 mēnešus pēc saņemšanas jāglabā saņemtās komersanta kvītis, jāaizsargā tās no trešo personu nesankcionētas piekļuves un jānodod tās *InterCard* tādā veidā, kas nodrošina pret nesankcionētu trešo personu piekļuvi, ja *InterCard* pieprasa šīs kvītis.

6. Kredītrēķins un darījuma summu samaksa, norēķini, saistību nepildīšanas un ieskaita sekas

6.1. Kredītrēķins par darījuma summām

InterCard darījumu summas par visiem tiem maksājumu darījumiem, ko LS ir iesniegusi *InterCard*, padara pieejamas LS pēc tam, kad attiecīgās darījumu summas vispirms ir pilnā apmērā ieskaitītas *InterCard* kontā. LS prasījumu apmaksas laiks saskaņā ar 1. teikumu tiek noteikts saskaņā ar 6.2. punktu. Uz visiem kredītrēķiniem un maksājumiem, ko LS pienākas saņemt no *InterCard* saskaņā ar 9. Punktu, attiecas nosacījums, ka maksājumu summas netiek pieprasīts atmaksāt atpakaļ.

Izmaksa tiks veikta, izņemot 6.3. punktā minētos izņēmumus, attiecīgā klīringa perioda ("bruto norēķini") darījumu summu pilnā apmērā.

6.2. Darījumu summu izmaksa (norēķini), izslēgšanas periods

InterCard pārskaita darījumu summas, kas ir jāpārskaita LS, uz LS norādītu CRR kredītiestādes bankas kontu termināļu atrašanās vietas darījuma valūtā. Bankas filiālei, kurā atrodas attiecīgais bankas konts, ir jāatrodas Eiropas Ekonomikas Zonas ietvaros. Gadījumā, ja LS nav vienīgais attiecīgā bankas konta īpašnieks, tad LS ir rakstiskā veidā jāapstiprina *InterCard*, ka ir pienācīgi ievērotas visas likumdošanā noteiktās prasības, jo īpaši no GwG izrietošās prasības. *InterCard* uzdod veikt pārskaitījumu tā, lai LS saņemtu naudu savā bankas kontā nākamajā darba dienā pēc izmaksu intervāla pēdējās darba dienas. Ja izmaksa nav EUR valūtā, tad izmaksas veikšanas termiņš ir četras dienas. LS iebildumi pret saņemto darījumu summu izmaksāšanu ir jāiesniedz *InterCard* rakstiskā veidā trīs mēnešu ilgā izslēgšanas perioda laikā pēc tam, kad attiecīgais maksājuma darījums ir ticis iesniegts *InterCard*. Nekādi vēlāk saņemti iebildumi netiek pieņemti.

6.3. Komisijas maksu un izdevumu atrēķināšana

InterCard var atrēķināt no darījumu summām saskaņotās komisijas maksas un atlīdzināmos izdevumus, kas pienākas no LS, pat pirms to pārskaitīšanas LS. Tādā mērā, kādā tās nav atrēķinātas, LS ir jāsamaksā attiecīgās komisijas maksas un izdevumus *InterCard* pēc pieprasījuma.

6.4. Uzskaitē/rēķinu apstiprināšana

InterCard katru mēnesi iesniedz LS rēķinus papīra formā vai elektroniskā veidā (piemēram, PDF vai Excel faila veidā), norādot iesniegtās darījumu summas, komisijas maksas, kas *InterCard* jāmaksā LS, izdevumus, kas LS jāatlīdzina *InterCard*, kā arī norāda nepieciešamo kopējo informāciju saskaņā ar 2015. gada 29. aprīļa ES Regulas 2015/751 par starpbanku komisijas maksām, ko piemēro kartēm piesaistītiem maksājumu darījumiem, 12. panta 1. daļas 1. punktu. Tās darījumu summas, kas tiek pieprasītas atpakaļ, tiek norādītas atsevišķā rēķinā. LS ir jāpārbauda visi saņemtie rēķini sešu nedēļu laikā un bez nepamatotas kavēšanās jāizvirza iebildumi, ja tādi ir radušies. Lai ievērotu šo termiņu, šādi iebildumi ir jānosūta sešu nedēļu laikā. Ja savlaicīgi netiek saņemti nekādi iebildumi, tad iesniegtie rēķini tiek uzskatīti par apstiprinātiem. Izrakstot rēķinu, *InterCard* īpaši norāda šos noteikumus.

6.5. Saistību neizpildes sekas

Pēc katras saistību neizpildes *InterCard* var iekasēt fiksētu soda naudu 5,00 EUR apmērā, pieskaitot visas ārējās izmaksas, kas jāmaksā par katru nākamo rakstisko atgādinājumu. LS patur tiesības iesniegt pierādījumus tam, ka *InterCard* faktiski radušās izmaksas un zaudējumi ir mazāki. Turklāt saistību neizpildes gadījumā *InterCard* ir tiesības apturēt savu pakalpojumu sniegšanu saskaņā ar piemērojamo likumdošanu. Tas neietekmē *InterCard* tiesības izbeigt līgumu pirms termiņa.

6.6. Ieskaits

LS var veikt ieskaitu attiecībā pret *InterCard* debitoru parādiem tikai tad, ja tie netiek apstrīdēti vai ir juridiski apstiprināti.

7. Trasta vienošanās

InterCard kā trasta īpašnieks nogulda darījumu summas, kas saņemtas *InterCard* kontā, vienā vai vairākos trasta kontos vai depozīta kontos, kas atvērti vienā vai vairākās CRR kredītiestādēs LS kā trasta devējam. Šie trasta konti tiek pārvaldīti *InterCard* vārdā kā atklātie trasta kolektīvie konti vai depozīta konti saskaņā ar ZAG 17. panta 1. daļas 2. punkta 1. (b) apakšpunktu. *InterCard*, izmantojot uzskaites tehnoloģiju, nodrošina, lai summas, kas saņemtas saskaņā ar 1. teikumu,

vienmēr tiktu attiecinātas uz LS un nekad netiktu sajauktas ar summām, kas ienāk no citām fiziskām un juridiskām personām, un tiktu saistītas tikai ar to maksājumu pakalpojumu lietotāju, kam tās tiek turētas. *InterCard* ir atļauts izņemt summas no trasta vai depozīta kontiem tikai to prasījumu apmērā, kādi *InterCard* ir pret LS. *InterCard* pēc pieprasījuma informē LS par to, kādās banku iestādēs un kādos trasta vai depozīta kontos ir noguldītas tās summas, kas saņemtas saskaņā ar 1. teikumu, un vai tā banku iestāde, kurā saņemtas summas saskaņā ar 1. teikumu, piedalās kādā noguldījumu garantiju shēmā noguldītāju un investoru prasījumu nodrošināšanai un kādā mērā šīs summas nodrošina šī shēma.

8. Komisijas maksas, norēķini, izdevumu atlīdzināšana

8.1. Komisijas maksas, norēķini

InterCard no LS saņem saskaņotās komisijas maksas par tās sniegtajiem pakalpojumiem. Atkāpjoties no BGB 675.f panta 45. daļas 2. punkta, komisijas maksu uzlikšana par papildu saistību izpildi saskaņā ar BGB 675.c līdz 676.c pantu ir atļauta. Par pakalpojumiem, kas nav norādīti Līgumā, bet kas tiek sniegti LS labā vai tās interesēs un kuru izpilde ir sagaidāma tikai pret samaksu, *InterCard* var noteikt piemērojamās komisijas maksas lielumu pēc saviem pamatotiem ieskatiem (BGB 315. pants). Komisijas maksas tiek saskaņotas un norādītas atsevišķi katram Karšu veidam.

Ja vien nav citādas vienošanās, visas cenas ir neto plus PVN.

Norēķinus *InterCard* ("norēķini") veic katru mēnesi termināļu atrašanās vietu saskaņotajā darījumu valūtā norēķinu mēneša beigās.

8.2. Samaksas noteikumi

Visas pakalpojumu maksas tiek iekasētas proporcionāli iztērētajam laikam, sākot no sistēmas darbības nodrošināšanas dienas, un tās ir jāmaksā katru mēnesi mēneša pirmajā darba dienā par iepriekšējo mēnesi, ja vien nav spēkā citāda vienošanās.

Ja LS nav pilnvarojusi *InterCard* iekasēt maksas, izmantojot tiešā debeta procedūru, vai vēlas, lai tiktu nosūtīti papildu rēķini, *InterCard* par to pēc saviem pamatotiem ieskatiem var iekasēt atsevišķu maksu (BGB 315. pants).

8.3. Maksājuma saistību neizpilde / ieskaita opcija

Pēc neveikta maksājuma *InterCard* iekasē fiksētu soda naudu 5,00 EUR apmērā par katru nākamo rakstisko atgādinājumu, kas izsniegts samaksas neveikšanas gadījumā, pieskaitot jebkādas papildu izmaksas. LS ir tiesības iesniegt pierādījumus tam, ka *InterCard* faktiski radušās izmaksas un zaudējumi ir mazāki.

Ja LS nav veikusi savus maksājumus, *InterCard* ir tiesības apturēt savu pakalpojumu sniegšanu. Tas neietekmē tās tiesības izbeigt līgumu pirms termiņa.

InterCard ir tiesības savstarpēji ieskaitīt visus debitoru parādus un saistības, kas pastāv starp LS un *InterCard*. Turklāt *InterCard* ir tiesības atrēķināt komisijas maksas, uz kurām tai ir tiesības, iekams tā izdot parādzīmi par summu, kas pārskaitāma saskaņā ar 3.2. punktu. LS var veikt ieskaitu attiecībā pret *InterCard* debitoru parādiem tikai tādā gadījumā, ja tās parādi netiek apstrīdēti vai ir apstiprināti kā galīgi un absolūti.

8.4. Pievienotās vērtības nodoklis citās ES un EEZ valstīs

InterCard var izvēlēties pārdošanas nodokli neatkarīgi no tā, vai LS var atrēķināt PVN summu, kas sākotnēji nomaksāta. Ja LS savu uzņēmējdarbību veic citā ES dalībvalstī, nevis Vācijā, tad LS veicamie maksājumi, atkāpjoties no 8.1. punkta 1. un 2. teikuma, ir jāsaprot bez PVN ("PVN apgrieztās iekasēšanas" procedūra). LS apņemas apstrādāt šos darījumus kā ar PVN apliekamus saskaņā ar apgrieztās iekasēšanas procedūru, ja to var darīt vai tas ir jādara saskaņā ar likumdošanu. *InterCard* izrakstāmajos rēķinos ir ietverta informācija, kas nepieciešama saskaņā ar piemērojamo PVN likumdošanu. LS apņemas bez kavēšanās sniegt šim nolūkam vajadzīgo informāciju.

Ja LS veic savu uzņēmējdarbību kādā citā EEZ dalībvalstī ārpus ES (šobrīd Islandē, Lihtenšteinā, Norvēģijā), tad LS pienākums ir rakstiski saskaņot fiskālos noteikumus ar *InterCard*.

8.5. Izdevumu atlīdzināšana

LS ir jāatlīdzina *InterCard* visi izdevumi, kas *InterCard* rodas, lai izpildītu Līgumu, ja *InterCard* uzskata tos par nepieciešamiem saskaņā ar esošajiem faktiem. Izdevumi šādā nozīmē ietver cita starpā soda naudas vai komisijas maksas, ko Karšu organizācijas iekasē no *InterCard*, ja šīs soda naudas vai komisijas maksas ir saistītas ar Līguma izpildi. LS ir informēta, ka šīs soda naudas un komisijas maksas var tikt uzliktas ievērojamā apmērā. *InterCard* pēc pieprasījuma informē LS par attiecīgajām Karšu organizāciju piemērotajām svarīgākajām soda naudām un komisijas maksām.

InterCard nevar prasīt izdevumu atlīdzināšanu par izdevumiem, kas radušies *InterCard* vainas dēļ. Šajā gadījumā ir attiecīgi piemērojams BGB 254. pants.

InterCard var prasīt LS priekšapmaksu par izdevumiem, kas vajadzīgi šī Līguma izpildei. Šādas priekšapmaksas vietā *InterCard* var arī prasīt iesniegt bankas garantijas par attiecīgo summu.

9. Atmaksāšanas prasījumu tiesības

9.1. Kredītrēķinu un maksājumu rezervēšana

Visiem *InterCard* maksājumiem LS un visiem LS piešķirtajiem kredītrēķiniem tiek rezervēta atmaksāšanas prasība.

9.2. Darījumu summu atmaksāšanas prasījumi

InterCard pieprasa atmaksāt darījumu summas, kas nodotas LS, ja nav izpildītas prasības saskaņā ar 6.1. punktu vai ja darījuma summas, kas saņemtas *InterCard* kontā un kas ir nodotas LS rīcībā, atkal iekasē *InterCard* (piemēram, sakarā ar Kartes īpašnieka prasījumu par atlīdzinājumu saskaņā ar BGB 675.x punktu). Ja ir jāveic atmaksāšana, *InterCard* izraksta LS rēķinu par darījuma summu, kas jau samaksāta LS. *InterCard* tiesības prasīt summu atmaksāšanu no LS neierobežo nepieciešamība saņemt piekrišanu vai arī BGB 675.p panta 2. daļa.

9.3. Atmaksāšanas prasījumu izņēmumi

Tiesības uz atmaksāšanas prasījumiem saskaņā ar 9.2. punktu nebūs spēkā, kad visas tālākās prasības (un nevis tikai kādas atsevišķas prasības) ir izpildītas (atliekošs nosacījums saskaņā ar BGB 158. panta 1. daļu).

- a) Karte tika fiziski iesniegta LS.
- b) Maksājuma darījuma iesniegšana bija atļauta saskaņā ar 2.3. punktu.
- c) Apstiprinājums attiecīgajam maksājuma darījumam tika dots saskaņā ar 3. punktu.
- d) Tika veikta identitātes pārbaude, kas jāveic saskaņā ar 4.1. punktu, ar pozitīvu rezultātu.
- e) Darījums tika pienācīgi veikts saskaņā ar 5.1. līdz 5.3. punktu.
- f) Karte bija derīga iesniegšanas laikā; tas nozīmē, ka maksājuma darījuma autorizācijas datums ir Kartes derīguma termiņa ietvaros.
- g) LS salīdzināja fotogrāfiju uz Kartes ar personu, kura iesniedza Karti, un atzina atbilstību.
- h) Nebija redzams, ka Karte, kas tika iesniegta LS, būtu pārveidota vai padarīta nesalasāma.
- i) LS izdrukāja divas kvīti kopijas (komersanta kvīti un klienta kvīti), izmantojot POS termināli.
- j) Ja maksājuma darījuma autorizācija notika, izmantojot Kartes īpašnieka parakstu, Kartes īpašnieks LS klātbūtnē parakstīja kvīti tās otrā pusē, LS parakstu uz kvīti salīdzināja ar parakstu Kartes otrā pusē un nekonstatēja nekādu atšķirību parakstos.
- k) Kartes ļaunprātīgas izmantošanas gadījumā iepriekš minētās darbības būtu bijis iespējams veikt arī tad, ja ir piemērotas procedūras saskaņā ar 12.3. punktu; pierādījumi tam, ka tā nav bijis, jāsniedz *InterCard*. Par Kartes ļaunprātīgu izmantošanu tiek uzskatīta Kartes izmantošana, ja to nav izmantojis Kartes īpašnieks vai cita persona ar tās atļauju vai ja Karte ir tikusi falsificēta vai viltota.
- l) Kartes īpašnieks nepieprasa darījuma summas prasījuma atcelšanu, rakstiski apgalvojot,
 - aa) ka pakalpojums vispār netika sniegts, netika sniegts saskaņotajā piegādes adresē vai arī netika sniegts saskaņotajā laikā tāpēc, ka LS nevēlējās vai nevarēja sniegt šo pakalpojumu; vai
 - bb) ka pakalpojums neatbilda aprakstam uz kvīti vai cita pirkuma laikā uzrādīta dokumenta un ka Kartes īpašnieks atdeva atpakaļ preces LS vai pārtrauca pakalpojumu; vai
 - cc) ka pakalpojums tika sniegts neatbilstošā vai nepietiekamā veidā,ja vien, aa) līdz cc) gadījumā, LS nepierāda, ka pakalpojums tika pienācīgi sniegts, uzrādot dokumentus, ja *InterCard* iesniedz attiecīgu pieprasījumu 15 dienu laikā.
- m) Pēc *InterCard* pieprasījuma, kas iesniegts 5.4. punktā norādītajā termiņā, LS pienācīgā veidā un laikus iesniedza *InterCard* 5.4. punktā norādītos dokumentus.
- n) Kartes dati tika ierakstīti, izmantojot *InterCard* apstiprinātu EMV atbilstošu POS termināli.
- o) LS pienācīgi izpildīja pienākumus sniegt informāciju saskaņā ar 4.6. punktu.
- p) LS kvīti otrā pusē pareizi norādīja uzņēmuma nosaukumu, ar kuru tā piedāvā savas preces vai pakalpojumus.
- q) LS tikai vienu reizi iesniedza Kartes pārdošanas darījumu *InterCard* norēķiniem.
- r) Iesniedgtā maksājuma darījuma summa un norādītā valūta atbilst tam darījumam, kas ir bijis maksājuma darījuma pamatā.

s) Nav iespējams skaidri vai pārliecinoši pierādīt, ka darījums, kas ir maksājuma darījuma pamatā, ir spēkā neesošs vai ir ticis atcelts klienta pārsūdzības, izbeigšanas vai atsaukšanas dēļ.

10. Nodrošinājumi

10.1. InterCard tiesības prasīt nodrošinājumu sniegšanu

InterCard var pieprasīt, lai visiem no Līguma izrietošiem prasījumiem tiktu sniegti standarta bankas nodrošinājumi, pat ja prasījumi ir vienīgi nosacīti.

10.2. Izmaiņas riskā

Ja InterCard attiecībā uz prasījumiem pret LS ir pilnībā vai daļēji atturējies prasīt sniegt vai palielināt nodrošinājumus, InterCard vēlāk var pieprasīt sniegt šādus nodrošinājumus. Priekšnosacījums tam ir tādu apstākļu rašanās vai informācija par tādiem apstākļiem, kas liecina, ka ir palielinājies risks attiecībā uz prasījumiem pret LS. Tostarp tas var būt gadījumā, ja

- LS ekonomiskā situācija ir nelabvēlīgi mainījusies vai arī ir draudi, ka tā var nelabvēlīgi mainīties, vai
- esošajiem nodrošinājumiem ir samazinājusies vērtība vai ir draudi, ka tā var samazināties.

InterCard nav tiesību prasīt iesniegt nodrošinājumu, ja ir skaidra vienošanās par to, ka LS nav jāiesniedz nekādi nodrošinājumi, vai ja tai ir jāiesniedz tikai kādi konkrēti noteikti nodrošinājumi.

10.3. Nodrošinājuma sniegšanas vai palielināšanas termiņš

InterCard piešķirs saprātīgu termiņu nodrošinājumu sniegšanai vai palielināšanai. Gadījumā, ja InterCard plāno izbeigt līgumu bez iepriekšēja paziņojuma saskaņā ar 14.3. i) punktu gadījumā, ja LS neizpilda saistību sniegt vai palielināt nodrošinājumus termiņa laikā, tai iepriekš par to jāpaziņo LS.

10.4. Ķīlas tiesības

Lai nodrošinātu visus pašreizējos, turpmākos un nosacītos InterCard prasījumus pret LS, kas izriet no POS pakalpojumu līguma, LS piešķir ķīlas tiesības par labu InterCard uz visiem LS prasījumiem pret InterCard attiecībā uz naudas summu maksājumiem saskaņā ar Līgumu. Lai nodrošinātu visas pašreizējās un turpmākās InterCard prasības, kas izriet no Līguma, it īpaši attiecībā uz atmaksātajām darījumu summām, InterCard ir tiesīga maksāt LS tikai pēc Kartes organizāciju noteikto atmaksāšanas prasījumu termiņu beigām.

11. Karšu organizāciju noteikumi

LS ievieš un ievēro izmaiņas Karšu organizāciju izdotajos procesuālajos noteikumos par maksājumu darījumu pieņemšanu un iesniegšanu pēc attiecīgās informācijas saņemšanas no InterCard un ievērojot Karšu organizāciju noteiktos termiņus. InterCard konsultē LS šajā jautājumā. Gadījumā, ja šādi jaunie noteikumi no LS viedokļa ir ekonomiski nesaprātīgi, līgumslēdzējas puses četru nedēļu laikā pēc tam, kad LS norāda, ka tie ir nesaprātīgi, noskaidro to ieviešanas nepieciešamību. Ja līgumslēdzējas puses trīs mēnešu laikā neparāc vienošanos par Karšu organizācijas noteikumu ieviešanu, abas līgumslēdzējas puses ir tiesīgas izbeigt šo Līgumu, paziņojot par to otram pusei četras nedēļas iepriekš līdz attiecīgā mēneša beigām.

12. Konfidencialitāte, datu aizsardzība, PCI noteikumi un datu drošība

12.1. Konfidencialitāte

Līgumslēdzējas puses glabā visu konfidenciālo informāciju un datus, par kuriem tās uzzinājušas savu līgumattiecību laikā, un nepieļauj to pieejamību trešajām personām ārpus attiecīgās uzņēmējdarbības grupas, ja tas nav nepieciešams, lai izpildītu Līgumu vai lai izpildītu savas juridiskās saistības vai Līgumā noteiktās saistības pret kredīta sektoru vai kredītkaršu sektoru. InterCard garantē, ka gan failiem, kurus tā glabā uz laiku, gan datu apstrādes iekārtām ir nodrošināta vairāku līmeņu aizsardzība.

12.2. Datu aizsardzība

Ja LS personu dati tiek nodoti InterCard, InterCard tos apstrādā, vāc un izmanto saskaņā ar likumdošanas normām un atbilstoši attiecīgās Karšu organizācijas noteikumiem. InterCard stingri ievēro likumdošanā noteiktos datu aizsardzības noteikumus. InterCard starptautiski pārsūta datus par maksājumu darījumiem, kas tai iesniegti, lai apstiprinātu un apstrādātu attiecīgo maksājumu darījumu, Karšu organizācijām vai trešajām personām, kurām tās devušas attiecīgu uzdevumu.

LS var jebkurā laikā sazināties, izmantojot ar adreses, kas norādītas tiešsaistē vietnē www.intercard.de, ja rodas jautājumi par atbilstību datu aizsardzībai.

Attiecībā uz *InterCard* apstrādātajiem personas datiem *InterCard* ir datu pārzinis, kā tas noteikts Regulas (ES) 2016/679 (Vispārīgā datu aizsardzības regula) 4. panta 7. daļā — ja vien rakstiski nav panākta citāda vienošanās —, un iesniedz šos datus, lai ievērotu savas līgumsaistības, attiecīgās Karšu organizācijas apstrādātājiem, kas šīm vajadzībām pilnvaroti saskaņā ar ES Regulu 2015/751 par starpbanku komisijas maksām un kas visi ir patstāvīgi datu pārziņi. Ja vien *InterCard* nav norādījusi citādi, attiecīgā Karšu organizācija ir arī attiecīgais Karšu organizācijas Karšu datu apstrādātājs un darbojas kā starpniecības institūcija. LS pašas atbildību par tās apstrādātajiem personas datiem saskaņā ar datu aizsardzības likumdošanu (saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem) šis līgums nemaina.

LS saskaņā ar savu juridisko novērtējumu sagatavos cita starpā savus datu aizsardzības paziņojumus (atbilstoši informācijas sniegšanas pienākumiem) saskaņā ar prasībām, kas noteiktas likumdošanā, un saskaņā ar tās uzraudzības iestādes rekomendācijām, kas veic LS uzraudzību, kā arī ņems vērā *InterCard* rekomendēto tekstu un *InterCard* piedāvāto procedūru.

Turklāt tiek sniegta atsauce uz *InterCard* paziņojumiem par datu aizsardzību LS un karšu īpašniekiem saskaņā ar VDAR 13. un 14. pantu. Tie ir pieejami *InterCard* tīmekļa vietnē www.intercard.de/en/cardholder/data-protection].

12.3. PCI noteikumi

Pēc *InterCard* pieprasījuma LS apņemas reģistrēties pie *InterCard* saskaņā ar Karšu organizāciju esošo programmu *Mastercard* vietņu datu aizsardzības (SDP) un Visa kontu informācijas drošības (AIS) noteikumiem un saskaņā ar visas pasaules maksājumu karšu nozares datu drošības standartu (PCI DSS, <https://de.pcisecuritystandards.org/minisite/env2/>) (turpmāk kopā saukti "PCI noteikumi"), lai nodrošinātu aizsardzību pret uzbrukumiem Karšu datiem un lai novērstu Karšu datu apdraudēšanu, aizpildot atbilstošu pašnovērtējuma anketu veidlapas formā (SAQ) un atkarībā no darījumu ar termināļa maksājumiem veida un apjoma un ja tiek pārsniegts noteikts darījumu skaits, pēc *InterCard* pieprasījuma, pieteikties, lai to sertificētu pilnvarots PCI auditors saskaņā ar Karšu organizācijas noteikumiem. Sertifikācijas gadījumā LS reizi gadā nosūta *InterCard* attiecīgā sertifikāta kopiju.

Kartes datus, kas nolasīti no Kartes čipa vai magnētiskās joslas, nedrīkst glabāt pašas LS IT sistēmās. Saistībā ar *InterCard* ar Karti uzsākto maksājumu darījumu apstrādi LS drīkst izmantot trešo personu pakalpojumus tikai tad, ja tie atbilst Karšu organizācijas noteikumiem, tostarp PCI noteikumiem (tostarp izmantojot tikai tādu trešo personu programmatūru, kas ir pārbaudīta saskaņā ar maksājumu lietojumprogrammu datu drošības standarta (PA DSS) prasībām) un ja šīs trešās personas ir rakstiski apņēmušās ievērot šos noteikumus. LS atlīdzina *InterCard* visas soda naudas un līgumsodus, ko no tās iekasē Karšu organizācijas, ja šīs soda naudas un līgumsodi uzlikti *InterCard* tāpēc, ka nav ievēroti PCI standarti vai tāpēc, ka LS nav izgājusi PCI sertifikāciju, ja un tādā mērā, kādā par tiem nav vainojama *InterCard*. Šajā gadījumā ir piemērojams BGB 254. pants.

12.4. Datu drošība

LS aizsargā datus par Kartes īpašnieku, kurus tā ir ievākusi un saglabājusi, pret nesankcionētu piekļuvi no jebkādu trešo personu puses, tostarp pret piekļuvi, kas izdarīta, izmantojot manipulācijas ar termināli, un izmanto šos datus tikai Līguma izpildes vajadzībām. LS regulāri pārbauda ar Kartēm saistītās IT sistēmas un termināļus, lai nodrošinātu to integritāti un novērstu iespējamās manipulācijas, un bez nepamatotas kavēšanās informē *InterCard* par jebkādiem neatļautiem mēģinājumiem piekļūt ar Kartēm saistītajām IT sistēmām vai ja ir pamats uzskatīt, ka ar termināli ir manipulēts vai ka Karšu dati tiek apdraudēti, un, konsultējoties ar *InterCard*, veic nepieciešamos drošības pasākumus. Gadījumā, ja Karšu organizācija ziņo, ka ir pamats uzskatīt, ka Karšu dati ir apdraudēti, LS par to ir jāinformē *InterCard* bez nepamatotas kavēšanās un ir jāpasūta kādai Karšu organizāciju apstiprinātai testēšanas firmai sagatavot PCI izmeklēšanas ziņojumu. Šajā procesā tiek pārbaudīts, vai LS ir ievērojusi visus PCI noteikumus un vai trešās personas nav pārtvērušas Karšu datus LS IT sistēmās vai tās apakšuzņēmēju IT sistēmās. Pēc šī izmeklēšanas ziņojuma sagatavošanas LS ir jānovērš visi tajā konstatētie iespējamie drošības apdraudējumi. Pārbaudes izmaksas jāsedz LS. Ja *InterCard* neuzskata šos pasākumus par pietiekamiem, *InterCard* ir tiesības tūlītēji izbeigt Līgumu pirms termiņa, paziņojot par to četras nedēļas iepriekš līdz mēneša beigām.

13. Atbildība

13.1. InterCard atbildības ierobežojums

InterCard ir pilnībā atbildīga pret LS par pārkāpumiem, kas izdarīti ar nodomu un aiz rupjas neuzmanības. Citas nolaidīgas rīcības gadījumā InterCard ir atbildīga tikai par

- ievainojumiem vai kaitējumiem veselībai,
- kaitējumiem, ko nevar ierobežot, ievērojot obligātos likumdošanas noteikumus, un
- kaitējumiem, kas radušies svarīgu pienākumu neizpildes rezultātā, ko nepieciešams izpildīt, lai nodrošinātu Līguma mērķa sasniegšanu, un kuru izpilde ir būtiski svarīga šī Līguma pareizai izpildei, un uz kuriem LS var pastāvīgi paļauties (galvenie pienākumi).

Ja galvenie pienākumi ir pārkāpti, pieļaujot vieglu neuzmanību, tad InterCard maksimālais atbildības apmērs ir 5000,00 EUR par katru nodarītā kaitējuma gadījumu. Šis atbildības ierobežojums attiecas arī uz pienākumu pārkāpšanu tīši vai aiz rupjas neuzmanības, ko pieļāvuši izpildītāji, kas nav InterCard likumiskie pārstāvji vai amatpersonas. Jebkurā gadījumā atbildība ir ierobežota ar tiem tiešajiem zaudējumiem, kas ir paredzami un tipiski šajos gadījumos un kurus otra puse nevar kontrolēt. Atbildība par peļņas zaudēšanu ir izslēgta.

13.2. Nejauši notikumi un nepārvarama vara

InterCard nav atbildīga par zaudējumiem tādu pārtraukumu vai ierobežojumu dēļ, kas rodas sakarā ar nepieciešamo apkopi, nepārvaramas varas apstākļiem, nemieriem, karu vai dabas katastrofām, tiešu teroristu darbību vai citiem notikumiem, par kuriem tā nav atbildīga (piemēram, streiki, blokādes, satiksmes pārtraukumi, vietējo vai ārvalstu augstāko valsts iestāžu rīkojumi, elektrības vai telekomunikāciju tīklu darbības pārtraukumi vai traucējumi).

13.3. Atbildība par nepilnīgu, nepareizu vai aizkavētu maksājuma darījuma apstrādi

Maksājuma darījuma nepilnīgas vai nepareizas apstrādes gadījumā atbildību nosaka saskaņā ar 13.1. punktu. Atbildība saskaņā ar 675.y pantu attiecībā uz to ir izslēgta. Nevar būt atbildības bez vainas. Neraugoties uz 1. teikumu, InterCard atbildība pret LS par zaudējumiem, kas radušies nepilnīgas vai nepareizas maksājuma apstrādes dēļ, uz kuru neattiecas BGB 675.y pants, ir ierobežota ar 12 500,00 EUR. Tas neattiecas uz gadījumiem, kad tas darīts ar nolūku vai rupjas neuzmanības dēļ vai saistībā ar riskiem, kurus InterCard konkrēti uzņēmusies.

13.4. LS atbildība

LS ir atbildīga attiecībā pret InterCard par zaudējumiem, kas rodas sakarā ar Karšu datu apdraudēšanu LS vainas dēļ vai sakarā ar to, ka LS ir pārkāpusi Līgumu; Karšu organizāciju uzliktais sods saistībā ar līguma pārkāpumu arī tiek uzskatīts par zaudējumu nodarīšanu. Citos gadījumos LS ir atbildīga saskaņā ar likumu noteikumiem.

13.5. Likumīga rīcība

LS ir pienākums savā uzņēmējdarbībā ievērot visus normatīvos aktus. Tas attiecas arī uz noteikumiem par eksporta kontroli un cita starpā cīņu pret korupciju.

Visos gadījumos šis pienākums ietver aizliegumu veikt nelikumīgus maksājumus un piešķirt citus nelikumīgus labumus ierēdņiem, darījumu partneriem, viņu darbiniekiem, ģimenes locekļiem vai citiem partneriem, kā arī aizliegumu veicināt maksājumus ierēdņiem vai citām personām.

Līgumslēdzējas puses sniedz atbalstu viena otrai, veicot korupcijas un eksporta kontroles pārkāpumu novēršanas pasākumus, un tostarp nekavējoties informē viena otru, ja tām ir zināšanas vai konkrētas aizdomas saistībā ar šo līgumu vai tā izpildi.

Ja InterCard konstatē, ka LS pārkāpj eksporta kontroles noteikumus vai pretkorupcijas noteikumus, tad InterCard ir tiesības tūlītēji izbeigt šo līgumu pirms termiņa. LS pienākums ir atlīdzināt InterCard visus zaudējumus, kas InterCard radušies, ja LS pārkāpj minētos noteikumus.

14. Termiņš, izbeigšana un apturēšana

14.1. Termiņš

Šis Līgums stājas spēkā no brīža, kad InterCard ir pieņēmusi LS pieteikumu noslēgt Līgumu. Paziņojums par LS pieteikuma pieņemšanu tiek nosūtīts vai nu teksta formā (*Textform*) uz norādīto LS e-pasta adresi, vai pirmajā reizē, kad POS terminālis apstiprina sekmīgu maksājuma izpildi (tas nozīmē, ka POS terminālis apstiprina veiksmīgu darījumu) pēc tam,

kad *InterCard* aktivizē POS termināli. Par Līguma termiņu līgumslēdzējas puses savstarpēji vienojas. Agrākais, kad to var izbeigt, ir saskaņotā termiņa beigās, paziņojot par to trīs mēnešus iepriekš. Ja Līgums šajā laikā netiek izbeigts, tad tā termiņš kļūst nenoteikts, un līgumu var izbeigt jebkura no līgumslēdzējām pusēm un līgums izbeidzas tā ceturkšņa beigās, pirms kura paziņojums par izbeigšanu nosūtīts trīs mēnešus iepriekš. Paziņojums par izbeigšanu ir jāiesniedz rakstiskā veidā. LS tiesības izbeigt līguma darbību jebkurā laikā saskaņā ar BGB 675.h panta 1. daļu ir izslēgtas. Izbeigšanu var ierobežot tikai attiecībā uz noteiktu veidu kartēm (turpmāk saukta: "Daļēja izbeigšana").

14.2. Izbeigšana darījumu neiesniegšanas gadījumā

Neraugoties uz 14.1. punkta noteikumiem, *InterCard* var izbeigt Līgumu pirms termiņa, paziņojot par to vienu mēnesi iepriekš, ja LS neiesniedz nevienu darījumu jebkura secīga sešu mēnešu ilga perioda laikā.

14.3. Izbeigšana pamatotu iemeslu dēļ

Tiesības izbeigt Līgumu pirms termiņa un bez iepriekšēja paziņojuma pamatotu iemeslu dēļ nav ierobežotas. Pamatoti iemesli, kas dod tiesības izbeigt Līgumu bez iepriekšēja paziņojuma, pastāv cita starpā tad, ja

- a) situācijā ar LS aktīviem ir ievērojama būtiska pasliktināšanās vai arī tāda draud iestāties,
- b) LS neveic debitoru parādu maksājumus *InterCard*, neraugoties uz to, ka tiem ir noteikts termiņš, kura neizpildes gadījumā Līgums tiks izbeigts,
- c) LS atkārtoti iesniedz maksājumu darījumus saskaņā ar šo Līgumu, kaut arī tai nav tiesību to darīt saskaņā ar 2.3. punktu,
- d) LS ir sniegusi nepatiesu informāciju, noslēdzot Līgumu, tostarp par savu uzņēmējdarbību vai par tās piedāvāto preču vai pakalpojumu klāstu, vai, ja vēlāk tā nepamatoti nepilda savus pienākumus, sniegt informāciju, kas jāsniedz saskaņā ar 4.6. punktu,
- e) to maksājumu darījumu apjoms vai skaits, kuru summas pieprasītas atpakaļ no LS vienā kalendāra nedēļā vai vienā kalendāra mēnesī, ir pārsniegušas vienu procentu (1 %) no LS iesniegto maksājumu darījumu kopējā apjoma vai kopējā skaita attiecīgajā periodā,
- f) Karšu organizācija pamatotu iemeslu dēļ prasa *InterCard* izbeigt Kartes pieņemšanu,
- g) kāda persona vai komercsabiedrība, kurai līguma noslēgšanas laikā nav bijusi nekāda kontrolējoša ietekme uz LS, iegūst šādu kontrolējošu ietekmi Līguma termiņa laikā, un ja tā rezultātā Līguma turpmākā izpilde kļūst nepamatoti apgrūtināta *InterCard*,
- h) kāda Karšu organizācija uzliek *InterCard* soda naudas vai *InterCard* draud šādu soda naudu uzlikšana, un ja šādu soda naudu uzlikšana vai tās draudi rodas LS vainas dēļ,
- i) LS neizpilda savas saistības sniegt vai palielināt nodrošinājumu saskaņā ar 10. punktu *InterCard* noteiktā saprātīgā laika periodā,
- j) LS iesniedz *InterCard* maksājumu darījumus caur tādiem POS termināļiem, kurus *InterCard* nav apstiprinājusi šim mērķim,
- k) LS jebkāda veidā atkārtoti pārkāpj Līguma noteikumus,
- l) LS pārceļ savu galveno darbības vietu uz kādu valsti ārpus Eiropas Ekonomiskās Zonas,
- m) tā valsts, kurā atrodas LS galvenā darbības vieta, vairs neietilpst EEZ,
- n) *InterCard* vairs nav Karšu organizācijas izsniegta licence, lai varētu apstrādāt maksājumu darījumus,
- o) gadījumā, ja tiek pieprasīta atmaksāšana saskaņā ar 9.2. l) punktu, LS neiesniedz pierādījumus pienācīgai pakalpojumu sniegšanai, uzrādot dokumentus 15 dienu laikā pēc tam, kad *InterCard* iesniedz attiecīgu pieprasījumu,
- p) LS pārkāpj likumu prasības par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanu.

14.4. Formālās prasības paziņojumiem par līguma izbeigšanu

Visi paziņojumi par Līguma izbeigšanu ir jānosūta rakstiski pa pastu vai pa faksu. Cita veida nosūtīšana, izmantojot telekomunikācijas, nav atļauta.

14.5. Līguma darbības apturēšana

Ja ir pamats aizdomām, ka ir izdarīts kāds pārkāpums, kas dotu tiesības *InterCard* izbeigt Līgumu bez iepriekšēja paziņojuma, tad *InterCard* var apturēt Līguma izpildi (arī darījumu apstiprināšanu un iesniegto darījumu apmaksu), līdz aizdomas ir novērstas. Attiecīgi piemēro 14.1. punkta 6. teikumu.

14.6. Informācija par Karšu pieņemšanu

Līguma izbeigšanas gadījumā LS pienākums ir noņemt visas norādes par Karšu pieņemšanu, ja LS citādi nav tiesību tās turpināt pieņemt. Daļējas līguma izbeigšanas gadījumā tas attiecas uz norādēm par to maksājumu Karšu pieņemšanu, kuras ir atceltas.

15. Juridisko informācijas sniegšanas pienākumu atcelšana

Informācijas sniegšanas pienākumi, kas izriet no BGB 675.d panta 1. daļas 1. punkta saistībā ar Vācijas Civilkodeksa ievada likuma (EGBGB) prasībām, kas noteiktas 248. panta 1.–12. sadaļā, 13. sadaļas 1., 3.–5. daļā un 14.–16. sadaļā, ar šo tiek atcelti.

16. Nobeiguma noteikumi

16.1. Vācijas tiesību piemērošana

Attiecībām starp LS un *InterCard* ir piemērojamas Vācijas tiesību normas.

16.2. Jurisdikcijas vieta

Puses ir vienojušās, ka visu juridisko strīdu, kas rodas no šī Līguma noslēgšanas, izpildes un izbeigšanas, jurisdikcijas vieta, ciktāl LS ir komersants, ir Minhene.

16.3. Līguma grozījumi

Šī līguma grozījumi tiek piedāvāti LS teksta formātā vismaz divus mēnešus pirms paredzētā grozījumu spēkā stāšanās datuma. LS var vai nu piekrist grozījumiem, vai noraidīt tos pirms to ierosinātā spēkā stāšanās datuma. Tiks uzskatīts, ka LS — izņemot gadījumu, ja LS izbeidz Līgumu saskaņā ar 16.3. punkta 2. daļu, — ir apstiprinājusi grozījumus, ja tā nav cēlusi iebildumus pret grozījumiem pirms piedāvātā grozījumu spēkā stāšanās datuma. Paziņojuma termiņš par grozījumu nepieņemšanu tiek uzskatīts par ievērotu, ja LS nosūta *InterCard* savu grozījumu noraidījumu pirms piedāvātā grozījumu spēkā stāšanās laika. Savā piedāvājumā *InterCard* ir īpaši jānorāda LS noteikums par *de facto* piekrišanu.

Turklāt LS var izbeigt maksājumu pakalpojumus pirms piedāvātā grozījumu spēkā stāšanās laika, nemaksājot par to līgumsodu un bez iepriekšēja paziņojuma. Savā piedāvājumā *InterCard* ir īpaši jānorāda LS uz šīm izbeigšanas tiesībām. Šāda šī Līguma izbeigšana neietekmē līgumiskās attiecības, kas pastāv ārpus šī līguma.

16.4. Būtiskas izmaiņas līgumā

Gadījumā, ja tajos apstākļos, kas ir Līguma pamatā, rodas būtiskas izmaiņas, kas nav atrunātas iepriekšējos noteikumos, līgumslēdzējas puses izmaina Līgumu atbilstoši apstākļu izmaiņām.

16.5. Nepilnīgu noteikumu nodalīšanas klauzula

Ja kāds no Līguma noteikumiem ir vai kļūst pilnībā vai daļēji spēkā neesošs vai neizpildāms, vai arī vēlāk kļūst neefektīvs, tas neietekmē pārējo noteikumu spēkā esamību vai efektivitāti. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad izrādās, ka šajā Līgumā ir kāda nepilnība. Neefektīvo vai neizpildāmo noteikumu vietā vai nepilnības novēršanai piemēro atbilstošu regulējumu, kas, ja tas ir juridiski iespējams, vislabāk atbilst tam, par ko Līgumslēdzējas puses būtu vienojušās, ja būtu bijusi zināma attiecīgā noteikuma neefektivitāte, neizpildāmība vai nepilnība. Ja attiecīgā noteikuma neefektivitāte izriet no šajā līgumā noteiktā pakalpojuma apjoma vai laika (termiņš vai beigu datums), tad jāpiemēro pakalpojuma apjoms vai laiks (termiņš vai beigu datums), kas ir juridiski pieļaujams un kas ir vistuvāk Pušu gribai.

16.6. Sūdzības un alternatīva strīdu risināšana

Jebkādas LS sūdzības pret *InterCard* sakarā ar tiesībām un pienākumiem, kas izriet no BGB 675.c līdz 676.c pantam, var sūtīt uz adresi: *InterCard AG, Bereich Service Kundenbeschwerden, Mehlbeerestr. 4, D-82024 Taufkirchen*, Vācija, vai sūtīt pa e-pastu uz service@intercard.de. *InterCard* atbildēs uz šādā veidā iesniegtajām sūdzībām rakstiskā veidā 15 darba dienu laikā pēc sūdzības saņemšanas. Ja atbildi noteiktajā termiņā nav iespējams sniegt tādu iemeslu dēļ, kas nav atkarīgi no *InterCard*, tad *InterCard* nosūtīs provizorisku atbildi, kurā skaidri norādīti kavēšanās iemesli ar atbildi uz sūdzību, kā arī datums, līdz kuram LS saņems galīgo atbildi. Galīgā atbilde tiek sniegta ne vēlāk kā 35 darba dienas pēc sūdzības saņemšanas.

InterCard piedalās strīdu izšķiršanas procedūrās, kuras veic *Deutsche Bundesbank* šķīrējtiesas institūcija. Šķīrējtiesas pieteikumu var nosūtīt pa e-pastu uz schlichtung@bundesbank.de, pa faksu uz numuru +49 (0)69 709090-9901 vai pa pastu uz adresi: *Deutsche Bundesbank, - Schlichtungsstelle -, Postfach 11 12 32, D-60047 Frankfurt am Main*. Šim nolūkam veidlapu un plašāku informāciju par procedūru var lejupielādēt vietnē <https://www.bundesbank.de/Navigation/DE/Service/Schlichtungsstelle/schlichtungsstelle.html>.

Pielikums (pēc vajadzības):

Speciālie noteikumi atsevišķu karšu maksājumu procedūrām (šobrīd nav)

Šis tulkojums ir nodrošināts tikai LS ērtībām. Vispārējo darbības noteikumi oriģinālteksts vācu valodā ir saistošs visos aspektos. Jebkādu pretrunu gadījumā starp angļu un vācu tekstiem, formulējumiem, nozīmēm vai interpretācijām tikai un vienīgi vācu valodas teksts, formulējums, nozīme vai interpretācija ir noteicoša.